

EasyRoll Inco



User manual - English

Bruksanvisning - Svenska

Brukermanual - Norsk

Brugsvejledning - Dansk

Käyttöohje - Suomi

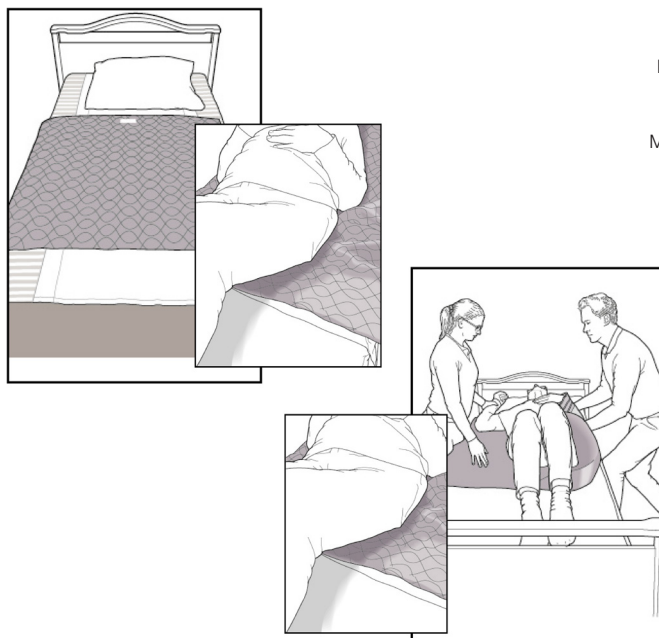
Gebrauchsanweisung - Deutsch

Handleiding - Nederlands

Manuel utilisateur - Français

Manuale utente - Italiano

Manual de usuario - Español



REF

10991	80011P
10992	80011PL
10992-5	80011PI
10990	80017
10990-5	80017P
1298k	80018
1299k	80018P
14545GR	80019
16060GR	80011PS
16090GR	80010P
16075V	90.200J01
17590V	105.200J01
80011	120.200J01
80011B	

SWL:

10991: 200 kg/440 lbs

10992, 10992-5, 10990, 10990-5: 400 kg/880 lbs

1298k, 1299k, 14545GR, 16060GR, 16090GR, 16075V, 17590V, 80011, 80011B, 80011P, 80011PL, 80011PI, 80017, 80017P, 80018, 80018P, 80019, 80011PS, 80010P, 90.200J01, 105.200J01, 120.200J01: 150 kg/330 lbs

Table of contents

Product information	3
English	6
Svenska	9
Norsk	12
Dansk	15
Soumi	18
Deutsch	21
Nederlands	24
Français	27
Italiano	30
Español	33

Product information/ Produktinformation/ Produktinformasjon/ Produktinformation/ Tuotetiedot/ Produktinformation/ Productinformatie/ Information produit/ Informazioni sul prodotto/ Información del Producto

Art. no.	Product/Produkt/ Tuote/ Produktname/Product/ Produit/ Prodotto/ Producto	Size/ Storlek/ Størrelse/ Koko/ Größe/ Maat/ Taille/ Dimensione/ Tamaño
EasyRoll - sliding sheet/ glidlakan/ glidelaken/ glidelagen/ liukuvaan telttakankaan/ piirtää arkki/ gleitlaken/ glijlaken/ feuille de glissement/ telone scorrevole/ sábana de deslizamiento (Can be combined with EasyRoll 2way drawsheet or EasyRoll 4way sliding drawsheet)		

411051P	EasyRoll Sliding sheet	100cm long (for 105cm bed)
4106	EasyRoll Sliding sheet	190cm long (for 90cm bed)
4404IB	EasyRoll Sliding sheet	100cm long (for 90cm bed)
418011	EasyRoll Sliding sheet	100cm long (for 80cm bed)
418021	EasyRoll Sliding sheet	140cm long (for 80cm bed)
418031	EasyRoll Sliding sheet	200cm long (for 80cm bed)
419011	EasyRoll Sliding sheet	100cm long (for 90cm bed)
419021	EasyRoll Sliding sheet	140cm long (for 90cm bed)
419031	EasyRoll Sliding sheet	200cm long (for 90cm bed)
4110511	EasyRoll Sliding sheet	100cm long (for 105cm bed)
4110521	EasyRoll Sliding sheet	140cm long (for 105cm bed)
4110531	EasyRoll Sliding sheet	200cm long (for 105cm bed)
4112011	EasyRoll Sliding sheet	100cm long (for 120cm bed)
4112021	EasyRoll Sliding sheet	140cm long (for 120cm bed)
4112031	EasyRoll Sliding sheet	200cm long (for 120cm bed)
41701PS	EasyRoll Sliding sheet	100cm long (for 70cm bed)
41702PS	EasyRoll Sliding sheet	140cm long (for 70cm bed)
41703PS	EasyRoll Sliding sheet	200cm long (for 70cm bed)
41801PS	EasyRoll Sliding sheet	100cm long (for 80cm bed)
41802PS	EasyRoll Sliding sheet	140cm long (for 80cm bed)
41803PS	EasyRoll Sliding sheet	200cm long (for 80cm bed)
41901PS	EasyRoll Sliding sheet	100cm long (for 90cm bed)
41902PS	EasyRoll Sliding sheet	140cm long (for 90cm bed)
41904TV	EasyRoll Sliding sheet	160cm long (for 90cm bed)
41903PS	EasyRoll Sliding sheet	200cm long (for 90cm bed)
411051PS	EasyRoll Sliding sheet	100cm long (for 105cm bed)
411052PS	EasyRoll Sliding sheet	140cm long (for 105cm bed)
411053PS	EasyRoll Sliding sheet	200cm long (for 105cm bed)
411201PS	EasyRoll Sliding sheet	100cm long (for 120cm bed)
411202PS	EasyRoll Sliding sheet	140cm long (for 120cm bed)
411203PS	EasyRoll Sliding sheet	200cm long (for 120cm bed)
41902PSB	EasyRoll Sliding sheet	140x200cm
41903PSB	EasyRoll Sliding sheet	200x200cm
418031D	EasyRoll Sliding sheet	200cm long (for 80cm bed)
419031D	EasyRoll Sliding sheet	200cm long (for 90cm bed)
4110531D	EasyRoll Sliding sheet	200cm long (for 105cm bed)
418031R	EasyRoll Sliding sheet	200cm long (for 80cm bed)
419031R	EasyRoll Sliding sheet	200cm long (for 90cm bed)
4110531R	EasyRoll Sliding sheet	200cm long (for 105cm bed)
45901S	EasyRoll Sliding sheet Anticubitus	100cm long (for 90cm bed)
45902S	EasyRoll Sliding sheet Anticubitus	140cm long (for 90cm bed)
45903S	EasyRoll Sliding sheet Anticubitus	200cm long (for 90cm bed)
451051S	EasyRoll Sliding sheet Anticubitus	100cm long (for 105cm bed)
451052S	EasyRoll Sliding sheet Anticubitus	140cm long (for 105cm bed)

451053S	EasyRoll Sliding sheet Anticubitus	200cm long (for 105cm bed)
451201S	EasyRoll Sliding sheet Anticubitus	100cm long (for 120cm bed)
451202S	EasyRoll Sliding sheet Anticubitus	140cm long (for 120cm bed)
451203S	EasyRoll Sliding sheet Anticubitus	200cm long (for 120cm bed)
45902AH	EasyRoll Sliding sheet Anticubitus	140cm long (for 90cm bed)
45903AH	EasyRoll Sliding sheet Anticubitus	200cm long (for 90cm bed)
51801FAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	100cm long (for 80cm bed)
51802FAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	140cm long (for 80cm bed)
51803FAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	200cm long (for 80cm bed)
51901FAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	100cm long (for 90cm bed)
51902FAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	140cm long (for 90cm bed)
51903FAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	200cm long (for 90cm bed)
511051FAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	100cm long (for 105cm bed)
511052FAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	140cm long (for 105cm bed)
511053FAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	200cm long (for 105cm bed)
511201FAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	100cm long (for 120cm bed)
511202FAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	140cm long (for 120cm bed)
511203FAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	200cm long (for 120cm bed)
518031DAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	200cm long (for 80cm bed)
519031DAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	200cm long (for 90cm bed)
5110531DAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	200cm long (for 105cm bed)
518031RAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	200cm long (for 80cm bed)
519031RAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	200cm long (for 90cm bed)
5110531RAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	200cm long (for 105cm bed)
5112031RAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	200cm long (for 120cm bed)
42901PS	EasyRoll Sliding sheet w Barrier	100cm long (for 90cm bed)
42902PS	EasyRoll Sliding sheet w Barrier	140cm long (for 90cm bed)

EasyRoll 2Way - drawsheet/ draglakan/ stikklakenet/ træktagen/ piirtää arkki/ zuglaken/ treklaken/ dessiner feuille/ foglio di copertura/ sábana travesera

(To be combined with EasyRoll sliding sheet)

2101	EasyRoll 2way Drawsheet	100x180cm
2101S	EasyRoll 2way Drawsheet	140x200cm

EasyRoll 4Way - drawsheet/ draglakan/ stikklakenet/ træktagen/ piirtää arkki/ zuglaken/ treklaken/ dessiner feuille/ foglio di copertura/ sábana travesera

(To be combined with EasyRoll sliding sheet)

4011S1	EasyRoll 4way Sliding Drawsheet	150cm
4011S	EasyRoll 4way Sliding Drawsheet	140x200cm
4011L	EasyRoll 4way Sliding Drawsheet	200x200cm
4011SSL	EasyRoll 4way Sliding Drawsheet	150x200cm
4111T	EasyRoll 4way Sliding Drawsheet	140cm long (for 90cm bed)
4112T	EasyRoll 4way Sliding Drawsheet	140cm long (for 105cm bed)
4113T	EasyRoll 4way Sliding Drawsheet	140cm long (for 120cm bed)
4111LT	EasyRoll 4way Sliding Drawsheet	200cm long (for 90cm bed)
4112LT	EasyRoll 4way Sliding Drawsheet	200cm long (for 105cm bed)
4113LT	EasyRoll 4way Sliding Drawsheet	200cm long (for 120cm bed)
4111B	EasyRoll 4way Sliding sheet	140x200cm
4112B	EasyRoll 4way Sliding sheet	140x215cm
4113B	EasyRoll 4way Sliding sheet	140x230cm
4111LB	EasyRoll 4way Sliding sheet	200x200cm
4112LB	EasyRoll 4way Sliding sheet	200x215cm
4113LB	EasyRoll 4way Sliding sheet	200x230cm

EasyRoll - pillowcase/ örngott/ putetrek/ hovedpudebetræk/ tynniiliina kahvat/ Kissenbezug/ kussensloop/ Taie d'oreiller/ federa/ unda de almohada

4303	EasyRoll Sliding Pillow case	50x60cm
4304	EasyRoll Pillow case w Barrier	50x60cm

EasyRoll 2way Inco, EasyRoll 4way Inco, EasyRoll Chair pad, EasyRoll Underpad and EasyRoll Mattress Protector

10991	EasyRoll Inco 2way Sliding sheet	185x90cm
10992	EasyRoll Inco 4way Sliding sheet	120cm
10992-5	EasyRoll Inco 4way Sliding sheet	140cm
1298k	EasyRoll Chair pad	45x45cm
1299k	EasyRoll Chair pad	45x45cm
14545GR	EasyRoll Chair pad	45x45cm
16060GR	EasyRoll Chair pad	45x45cm
16090GR	EasyRoll Chair pad	45x45cm
16075V	EasyRoll Chair pad	45x45cm
17590V	EasyRoll Chair pad	45x45cm
80011	EasyRoll Underpad	85x90x180 cm
80011B	EasyRoll Underpad	80x180cm
80011P	EasyRoll Underpad	80x180cm
80011PL	EasyRoll Underpad	90x210cm
80011PI	EasyRoll Underpad	80x175cm
80017	EasyRoll Underpad	85x90 cm
80017P	EasyRoll Underpad	85x90 cm
80018	EasyRoll Underpad	150x90 cm
80018P	EasyRoll Underpad	150x90 cm
80019	EasyRoll Underpad	120x90x180cm
80011PS	EasyRoll Underpad w Barrier	70x190cm
80010P	EasyRoll Underpad w Sliding sheet	80x85x180 cm
90.200J01	EasyRoll Mattress protector	90x200cm
105.200J01	EasyRoll Mattress protector	105x200cm
120.200J01	EasyRoll Mattress protector	120x200cm

Product combinations, Produktkombinationer, Produkt kombinasjon, Produkt kombination, Tuoteyhdistelmä, Produktkombination, Productcombinatie, Combinaison de produit, Combinazione di prodotti, Combinación del producto

Art. no.	Combination	Art. no.	Combination
4111	4111 + 4111T	41401S	41401S + 4011S
4112	4112 + 4112T	41402S	41402S + 4011S
4113	4113 + 4113T	41403S	41403S + 4011S
4111L	4111L + 4111LT	41401LS	41401LS + 4011L
4112L	4112L + 4112LT	41402LS	41402LS + 4011L
4113L	4113L + 4113LT	41403LS	41403LS + 4011L
41402SET	41402SET + 4011S	10990	10990 + 10992
41403SET	41403SET + 4011L	10990-5	10990-5 + 10992-5

EasyRoll 2way with Inco is a sliding drawsheet. EasyRoll 4way with Inco is a sliding drawsheet that is used in combination with EasyRoll sliding sheet.

EasyRoll 2way Inco, EasyRoll 4way Inco, EasyRoll Chair pad, EasyRoll Underpad and EasyRoll Mattress Protector are made from a highly absorbent material that can be laundered, is intended for users that are in need of incontinence protection.

The sliding drawsheet and underpad also has an anti-friction material on the underside, which facilitates repositioning laterally as well as upwards and downwards on the bed.



Check Safety

Visual inspection

Check the condition and function of the assistive device regularly. Always inspect the product after laundering. Check to ensure that seams and material are free from damage. Check to ensure that fabric is not worn or faded. If there are signs of wear, the product must be discarded.

Friction test

Low friction - Ensure that the surface is smooth and slides effortlessly. Compare with a new product.



Always read the user manual

Always read the user manuals for all assistive devices used during a transfer.

Keep the user manual where it is accessible to users of the product. Always make sure that you have the right version of the user manual. The most recent editions of user manuals are available for downloading from our website, www.handicare.com.

Placement



The EasyRoll slide sheet is placed with the shiny side in the middle of the bed and with the EasyRoll4Way, Inco on top.

EasyRoll 4way Inco with handles, Art No. 10990-5



Be aware that there is a risk of the user sliding out of bed. Raise the bed rails before leaving the user.



Caution! Never attempt to lift a user with the handles on both sides of the sheet simultaneously.

Turning

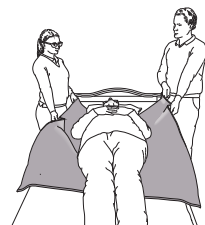


Turn the user by grasping the sliding drawsheet at the level of the hip and shoulder.

Turning using the sliding drawsheet can be done by 1 or 2 caregivers. When two caregivers are assisting, one can draw the sliding drawsheet (as above) and the other can press the sliding drawsheet down against the bed at the hip and shoulder while at the same time pushing (image 2), using the so-called “press down method”. Then, the user is turned on one side (images 3 and 4) and repositioned comfortably in the right position.

Decide, in each individual case, whether the user can be left without the bed side rails raised. Remember, there is a risk that the user may slide out of bed.

Higher up in bed with



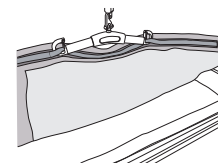
When repositioning the user higher up in bed the sliding drawsheet is grasped at the centres of gravity on either side of the user, either by grasping the fabric or the handles, depending on the model. Work in an upright stance and shift your weight while drawing the user higher up in bed.

Sitting up in bed


























































The user can be prevented from sliding downward in bed by tucking in the lower 10 cm. By folding the sliding drawsheet double the friction side faces downward, against the underlying surface, thereby preventing the user from sliding downward in bed.

Advice



If positioning is strenuous, the EasyRoll4Way, Inco with handles (Art. No. 10990, 10992, 10990-5, 10992-5) can be used in combination with a user lift. Only connect the handles on one side of the sheet to the slingbar loops. See image. Positioning in combination with a lift reduces friction under half of the body and facilitates repositioning of the user in bed, e.g., lying on the side or higher up in bed.

Advice: Use AdjustmentLoops (Art. No. 49182006) to increase the distance between the slingbar and the sliding drawsheet.

Art. No.	Material	Care of the product
90.200J01 105.200J01 120.200J01 105.200J01	CottonJersey; Barrier PU	     60-90°C 140-194°F
80011B	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent Polyester	     90°C 194°F
16075V 17590V 80011	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	     90°C 194°F
80017 80018	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	     60-90°C 140-194°F
80019	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	     90°C 194°F
10991 10992 10992-5 10990 10990-5	Duchesse, CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	     60-90°C 140-194°F
80011PS 80011P 80011PL 80011PI	Duchesse, CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon Polyester; Barrier PU; Absorbent Polyester	     90°C 194°F
80017P 80018P	Polyester; Barrier PU; Absorbent Polyester	     60-90°C 140-194°F
1298k 1299k	Polyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	     70°C 158°F
80010P	Polyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	     60-90°C 140-194°F
14545GR 16060GR 16090GR	Velour; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	     90°C 194°F

Read the product label.

Do not use rinsing agent. To ensure maximum material life, hang dry or tumble dry on low heat.



Medical Device Class I. The product complies with the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use. See www.handicare.com for a complete list of distributors.

EasyRoll 2way med Inco är ett gliddraglakan. EasyRoll 4Way med Inco är ett gliddraglakan som används tillsammans med ett glidlakan, EasyRoll sliding sheet.

EasyRoll 2way Inco, EasyRoll 4way Inco, EasyRoll Chair pad, EasyRoll Underpad och EasyRoll Mattress Protector är bland annat tillverkat i ett tvättbart, högabsorberande material och är tänkt att användas till brukare som är i behov av inkontinensskydd. Gliddraglakanet och lakansskyddet har även ett låg friktionsmaterial på undersidan vilket underlättar förflyttning både i sidled och uppåt eller nedåt.



Säkerhetskontroll

Visuell inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller av hjälpmedlet. Kontrollera alltid efter tvätt. Kontrollera att sömmar och material är hela och fria från skador. Kontrollera om materialet är utsatt för nötning eller är blekt. Vid tecken på slitage skall produkten kasseras.

Friktion test

Låg friktion - Kontrollera att ytan är glatt och glider lätt. Jämför med ny produkt!



Läs alltid bruksanvisningen

Läs alltid bruksanvisningarna för alla hjälpmedel som används vid en förflyttning.

Förvara bruksanvisningen tillgänglig för användare av produkten. Se till att du alltid har rätt version av bruksanvisningen. Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida www.handicare.com.

Placering



EasyRoll 4way Inco with handles, Art No. 10990-5

EasyRoll placeras med den glatta ytan i mitten av sängen och med EasyRoll4Way, Inco ovanpå.

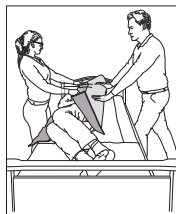
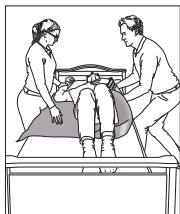
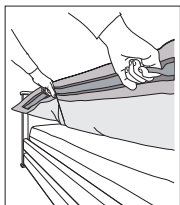


Observera urglidningsrisken. Gör alltid en riskbedömning om sänggrinden bör vara uppfäld eller ej.



Varning!
Lyft aldrig en brukare med handtagen på båda sidorna samtidigt!

Vändning

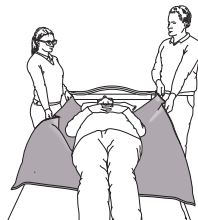


Genomför vändningen genom att greppa i glidraglakanet vid höft och skuldra.

Vändning med glidraglakan kan göras av 1-2 medhjälpare. Vid två hjälpare drar den ena i glidraglakanet (enligt ovan) och den andra trycker ovanpå glidraglakanet, ner i underlaget vid skuldra och höft och samtidigt skjuter på (bild 2), sk. "tryck ner metoden". Vänd sedan brukaren på sidan (bild 3 och 4) och justera kroppen i rätt läge så brukaren ligger komfortabelt.

Gör en individuell bedömning om brukaren kan lämnas kvar utan sänggrindarna uppfällda. Tänk på urgidnings-risken!

Högre upp i säng



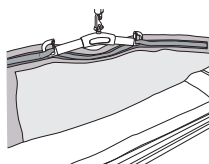
Vid förflyttning högre upp i säng greppas glidraglakanet vid tyngdpunkterna på var sida om brukaren, antingen i tyget eller i handtagen beroende på modell. Arbeta i upprätt arbetsställning samt genom tyngdöverföring och dra brukaren högre upp.

Sitta upp i säng







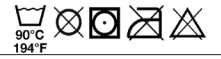

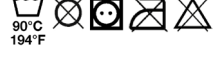


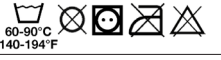

Man kan undvika nedåt-glidning i säng genom att vika in nedre delen ca 10 cm. Genom att glidraglakanet viks dubbelt hamnar friktionen nedåt mot underlaget och på så sätt bromsas nedåt-glidningen.

Tips



Om positioneringen upplevs tung kan EasyRoll4Way, Inco med handtag, (Art. Nr. 10990, 10992, 10990-5, 10992-5) kombineras med lyft. Koppla endast på handtagen på ena sidan av glidraglakanet. Se bild. Vid positionering i kombination med lyft minskas friktionen under halva kroppen och gör det lättare för personal att positionera brukaren i sängen, t.ex. i sidoläge eller högre i säng.

Tips! Använd förlängningsband, AdjustmentLoops (art.nr 49182006), för att öka avståndet mellan lyftbygel och glidraglakan.

Art. Nr.	Material	Skötselråd
90.200J01 105.200J01 120.200J01 105.200J01	CottonJersey; Barrier PU	
80011B	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent Polyester	
16075V 17590V 80011	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
80017 80018	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
80019	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
10991 10992 10992-5 10990 10990-5	Duchesse, CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
80011PS 80011P 80011PL 80011PI	Duchesse, CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon Polyester; Barrier PU; Absorbent Polyester	
80017P 80018P	Polyester; Barrier PU; Absorbent Polyester	
1298k 1299k	Polyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
80010P	Polyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
14545GR 16060GR 16090GR	Velour; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	

Läs på märketiketten

Använd inte sköljmedel. Undvik torktumling för optimal livslängd av materialet.

CE Medicinteknisk klass I produkt

Produkten uppfyller kraven i det medicintekniska direktivet 93/42/EEG.

Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se www.handicare.com för en komplett distributörsförteckning.

EasyRoll 2way med Inco er et stikkklaken. EasyRoll 4way med Inco er et stikkklaken som brukes i kombinasjon med et glide-laken, EasyRoll sliding sheet.

EasyRoll 2way Inco, EasyRoll 4way Inco, EasyRoll Chair pad, EasyRoll Underpad og EasyRoll Mattress Protector er laget av et svært absorberende materiale som kan vaskes. Det er beregnet på brukere som trenger beskyttelse mot inkontinens. Stikkklakenet og underpad har også et anti-friksjonsmateriale på undersiden slik at det kan flyttes sideveis samt oppover og nedover på sengen.



Sjekk sikkerheten!

Visuell inspeksjon

Kontroller hjelpemidlenes tilstand og funksjon regelmessig. Inspiser alltid produktet etter vask. Kontroller at sømmene og materialet ikke er skadet. Kontroller at stoffet ikke er slitt eller bleket. Ved tegn til slitasje skal produktet kasseres.

Friksjonstest

Lav friksjon – Sørg for at overflaten er glatt og glir lett. Sammenlign med et nytt produkt.



Les alltid brukermanualen

Les alltid brukermanualen for alle hjelpemidler som brukes under en forflytning.

Oppbevar manualen tilgjengelig for brukerne av produktet. Kontroller alltid at du har korrekt versjon av brukermanualen. De nyeste versjonene av brukermanualene kan lastes ned fra nettstedet vårt: www.handicare.com.

Plassering



EasyRoll glidelaken plasseres med den blanke siden i midten av sengen og med EasyRoll4Way, Inco øverst.

EasyRoll4Way, Inco
med håndtak
Art.nr. 10990-5

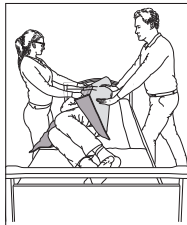
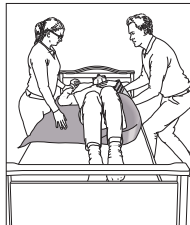
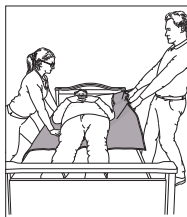
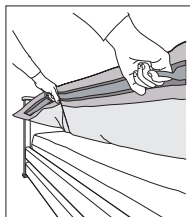


Vær oppmerksom på at det er fare for at brukeren kan gli ut av sengen. Hev sengens sidestøtter før du forlater brukeren.



Forsiktig! Prøv aldri å løfte en pasient ved å bruke håndtakene på begge sider av lakenet samtidig.

Vending

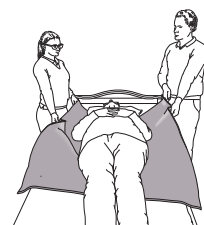


Vend brukeren ved å ta tak i stikkklakenet på nivå med brukerens hofte og skulder.

Vending ved hjelp av stikkklakenet kan utføres av en eller to pleiere. Når to pleiere hjelper til, kan den ene trekke i stikkklakenet (som over) mens den andre kan presse stikkklakenet ned mot sengen ved brukerens hofte og skulder og samtidig skyve (blide 2). Dette kalles "press ned-metoden". Deretter vendes brukeren til den ene siden (bilde 3 og 4) og plasseres så komfortabelt i den rette posisjonen.

Du må i hvert enkelt tilfelle fastslå om brukeren kan forlates uten at sengens sidestøtter er hevet. Husk at det er fare for at brukeren kan gli ut av sengen.

Høyere opp i sengen



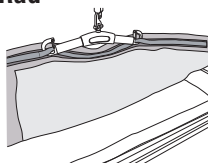
Når man skal plassere brukeren høyere opp i sengen, tar man tak i stikkklakenet ved tyngde-punktene på hver side av brukeren, enten ved å gripe tak i stoffet eller håndtakene, avhengig av modellen. Arbeid i en oppreist stilling og fordel vekten mens du drar brukeren høyere opp i sengen.

Sitte oppreist i sengen







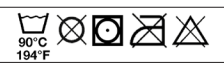

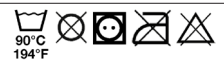
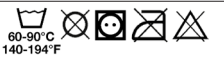
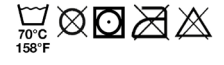


Du kan forhindre at brukeren glir nedover i sengen ved å brette inn de nederste 10 cm. Ved å folde stikkklakenet dobbelt vil friksjonssiden vende nedover mot underlaget. Dermed forhindrer du at brukeren glir nedover i sengen.

Råd



Hvis det er tungt å endre posisjon for brukeren, kan du bruke EasyRoll4Way, Inco med håndtak (art.nr. 10990, 10992, 10990-5, 10992-5) i kombinasjon med en løfter. Bare fest håndtakene på den ene siden av lakenet i løftebøyens løkker. Se bildet. Endring av posisjon i kombinasjon med en løfter reduserer friksjonen under halvparten av kroppen og gjør det mulig å endre brukerens posisjon i sengen, f.eks. til sideliggende eller høyere opp i sengen.

Råd: Bruk AdjustmentLoops (art.nr. 49182006) for å øke avstanden mellom løftebøylen og stikkklakenet.

Art. Nr.	Materiale	Vedlikehold av produktet
90.200J01 105.200J01 120.200J01 105.200J01	CottonJersey; Barrier PU	
80011B	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent Polyester	
16075V 17590V 80011	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
80017 80018	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
80019	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
10991 10992 10992-5 10990 10990-5	Duchesse, CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
80011PS 80011P 80011PL 80011PI	Duchesse, CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon Polyester; Barrier PU; Absorbent Polyester	
80017P 80018P	Polyester; Barrier PU; Absorbent Polyester	
1298k 1299k	Polyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
80010P	Polyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
14545GR 16060GR 16090GR	Velour; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	

Les produktetiketten.

Bruk ikke skyllemiddel. For å sikre maksimal levetid for materialet heng det til tørk eller bruk tørketrommel på lav varme.

CE Medisinsk utstyr, klasse I

Medisinsk utstyr klasse I. Produktet overholder kravene i direktivet om medisinsk utstyr, 93/42/EØF.

Kontakt din lokale distributør hvis du har spørsmål om produktet og dets bruk. Se www.handicare.com for en komplett liste over distributører.

EasyRoll 2way med Inco er et glidetrækstykke. EasyRoll 4way med Inco er et glidetrækstykke, som anvendes sammen med glidelagenet EasyRoll sliding sheet.

EasyRoll 2way Inco, EasyRoll 4way Inco, EasyRoll Chair pad, EasyRoll Underpad og EasyRoll Mattress Protector er blandt andet fremstillet i et vaskbart, kraftigt absorberende materiale og er beregnet til brugere, som har behov for inkontinensbeskyttelse. Glidetrækstykket og underpad har også lavfriktionsmateriale på undersiden, hvilket letter forflytning både sidelæns og opad eller nedad.



Sikkerhedskontrol

Visuel inspektion

Foretag regelmæssige funktionskontroller af hjælpemidlet. Kontroller altid efter vask. Kontroller, at sømme og materiale er helt og ikke udviser tegn på beskadigelse. Kontroller, om materialet er udsat for slitage eller er bleget. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.

Friktionstest

Lav friktion – Kontroller, at overfladen er glat og glider let. Sammenlign med et nyt produkt!

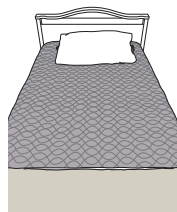


Læs altid brugsvejledning

Læs altid manualerne for alle hjælpemidler, som anvendes ved en forflytning.

Opbevar manualen tilgængeligt for brugere af produktet. Sørg for, at du altid har den korrekte version af manualen. Den seneste version kan downloades fra vores hjemmeside www.handicare.com.

Placering



EasyRoll placeres med den glatte flade i midten af sengen og med EasyRoll4Way Inco ovenpå.

EasyRoll4Way, inco
with handels
Art nr. 10990-5

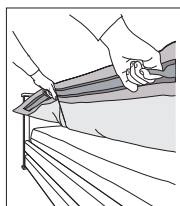


Observer risikoen for at glide ud af sengen. Efterlad aldrig brugeren uden at slå sengens sengeheste op.

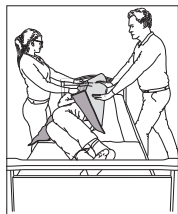
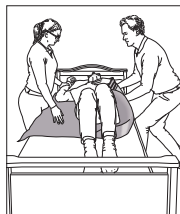


Advarsel!
Løft aldrig en bruger med håndtagene på begge sider samtidig!

Vending



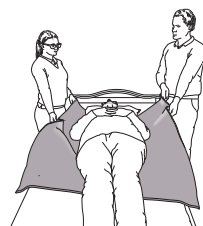
Gennemfør vendingen ved at tage fat i glidetrækstykket ved hofte og skuldre.



Vending med glidetrækstykket kan udføres af 1-2 medhjælpere. Ved to hjælpere trækker den ene i glidetrækstykket (se ovenfor), og den anden trykker ovenpå glidetrækstykket, ned i underlaget ved skuldre og hofte, og skubber samtidig (billede 2), den såkaldte "tryk ned-metode". Vend derefter brugeren på siden (billede 3 og 4), og juster kroppen i korrekt position, så brugeren ligger behageligt.

Foretag en individuel bedømmelse af, om brugeren kan ligge alene uden sengesiderne slået op. Overvej risikoen for at glide ud!

Højere op i seng



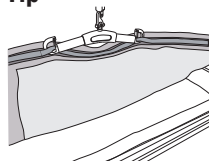
Ved forflytning højere op i seng tages fat i glidetrækstykket ved tyngdepunkterne på hver side af brugeren, enten i stoffet eller i håndtagene, afhængig af modellen. Arbejd i oprejst position samt via tyngde-overføring, og træk brugeren højere op.

Sidde op i sengen





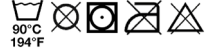

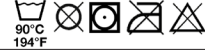



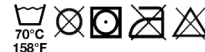

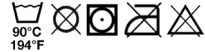
Man kan undgå nedadglidning i sengen ved at folde den nederste del ca. 10 cm ind. Ved at vikle glidetrækstykket dobbelt, ender friktionen nedad mod underlaget, og på denne måde bremses nedadglidningen.

Tip



Hvis positioneringen opleves som tung, kan EasyRoll4Way, Inco med håndtag, (art. nr. 10990, 10992, 10990-5, 10992-5) anvendes i kombination med løft. Håndtagene kobles ganske enkelt på den ene side af glidetrækstykket. Se billede. Ved positionering i kombination med løft mindskes friktionen under halvdelen af kroppen og gør det lettere for personalet at positionere brugeren i sengen, f.eks. i sideleje eller højere op i sengen.

Tip! Anvend forlængerbånd, AdjustmentLoops (art.nr. 49182006), for at øge afstanden mellem løftebøjle og glidetrækstykke.

Art. Nr.	Materiale	Rengøringsvejledning
90.200J01 105.200J01 120.200J01 105.200J01	CottonJersey; Barrier PU	
80011B	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent Polyester	
16075V 17590V 80011	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
80017 80018	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
80019	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
10991 10992 10992-5 10990 10990-5	Duchesse, CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
80011PS 80011P 80011PL 80011PI	Duchesse, CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon Polyester; Barrier PU; Absorbent Polyester	
80017P 80018P	Polyester; Barrier PU; Absorbent Polyester	
1298k 1299k	Polyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
80010P	Polyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
14545GR 16060GR 16090GR	Velour; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	

CE Medicinsk udstyr klasse I produkt

Produktet opfylder kravene i direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF.

Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler. Se www.handicare.com for en komplet forhandlerliste.

Læs på vareetiketten

Anvend ikke skyllemiddel. Undgå tørretumbling for optimal levetid på materialet.

EasyRoll 2way, Inco on liukuva vetolakana. EasyRoll 4way, Inco on liukuva vetolakana, jota käytetään yhdessä EasyRoll-liukulakanan kanssa.

EasyRoll 2way Inco, EasyRoll 4way Inco, EasyRoll Chair pad, EasyRoll Underpad ja EasyRoll Mattress Protector, joka on valmistettu erittäin imukykyisestä pestävästä materiaalista, on tarkoitettu käyttäjille, jotka tarvitsevat inkontinenssisuojaa. Lisäksi liukuvassa vetolakanassa ja underpad on alapuolella kitkaa vähentävä materiaali, joka helpottaa käyttäjän sijoittamista sivusuunnassa sekä ylös- ja alaspäin sängyssä.



Varmista turvallisuus

Silmämääräinen tarkastus

Tarkasta apuvälineen kunto ja toimivuus säännöllisin väliajoin. Tarkasta tuote aina pesun jälkeen. Varmista, että saumat ja materiaali ovat ehjät. Varmista, ettei materiaali ole kulunut tai haalistunut. Mikäli tuotteessa havaitaan merkkejä kulumisesta, se on vaihdettava uuteen.

Kitkatesti

Pieni kitka – Varmista, että pinta on sileä ja luistaa helposti. Vertaa uuteen tuotteeseen.



Lue aina käyttöohje.

Lue aina kaikkien siirrossa käytettävien apuvälineiden käyttöohjeet. Säilytä käyttöohje tuotteen käyttäjien saatavilla. Varmista aina, että sinulla on käyttöohjeesta o ikea versio. Uusimman käyttöohjeen voit ladata osoitteesta www.handicare.com.

Sijoittaminen



Petaa EasyRoll-liukulakana sänkyyn siten, että lakanan sileä keskiosa on keskellä sänkyä ja laita EasyRoll4Way, Inco sen päälle.

EasyRoll4Way, Inco varustettu vetolenkeillä
Tuotenumro 10990-5

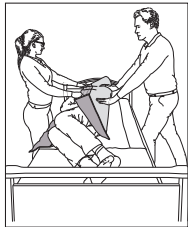
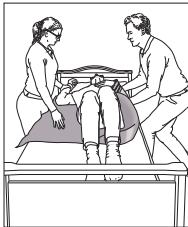
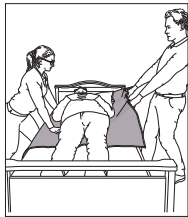
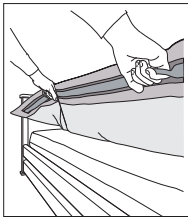


Varo, ettei käyttäjä pääse liukumaan alas sängystä. Nosta sängyn laidat ylös ennen poistumista käyttäjän luota.



Varoitus! Älä koskaan yritä siirtää käyttäjää nostamalla yhtä aikaa lakanan molemmilla puoilla olevista lenkeistä.

Kääntäminen

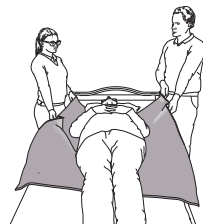


Käännä käyttäjää tarttumalla lakanasta käyttäjän lantion ja hartioiden korkeudelta.

Liukuvan vetolakanan avulla käännettäessä voidaan käyttää 1 tai 2 avustajaa. Kahta avustajaa käytettäessä toinen avustaja vetää liukuvasta vetolakanasta (kuten oheisessa kuvassa) ja toinen painaa lakanaa alaspäin lantion ja hartioiden kohdalta työntäen samalla liukulakanasta (kuva 2) erityisellä "painamismenetelmällä". Sen jälkeen käyttäjä käännetään toiselle kyljelle (kuvat 3 ja 4) ja sijoitetaan oikeaan asentoon.

Päätä aina tapauskohtaisesti, voidaanko käyttäjä jättää sängylle nostamatta sängyn laitoja ylös. Muista, että on aina olemassa vaara, että käyttäjä liukuu alas sängystä.

Ylemmäksi sängyssä



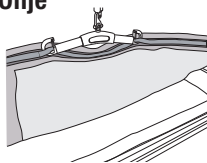
Kun käyttäjää siirretään ylemmäksi sängyssä, liukuvasta vetolakanasta tartutaan mallista riippuen joko kankaasta tai vetolenkeistä käyttäjän painon keskikohdasta molemmilta puolilta. Vetäkää käyttäjä ylemmäksi sängyssä seisomalla selkä suorana ja vaihtamalla painoa jalalta toiselle.

Istumaan nousu sängyssä


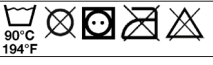


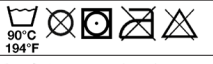



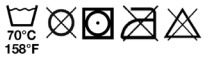




Käyttäjää voidaan estää liukumasta kohti sängyn jalkapäätä taittamalla 10 cm lakanan alapäästä kaksinkerroin. Taittamalla lakana kaksinkerroin kitkapinta tulee alaspäin alustaa vasten estäen käyttäjää liukumasta alaspäin sängyssä.

Ohje



Jos potilaan asennon vaihtaminen tuntuu rasittavalta, voidaan apuna käyttää vetolenkeillä varustettua EasyRoll4Way, Incoa (tuotenro 10990, 10992, 10990-5, 10992-5) yhdessä potilasnostimen kanssa. Kiinnitä vain liukulakanan toisen puolen vetolenkit nostokaareen. Katso kuva. Sijoittaminen nostimen avulla vähentää kehon toisen puolen kitkaa ja helpottaa käyttäjän asennon muuttamista sängyssä, esim. kyljittäinmakuulle tai ylemmäksi sängyssä. Ohje: Käytä AdjustmentLoops (tuotenro 49182006) lisätäksesi nostokaaren ja liukulakanan välistä etäisyyttä.

Tuotenro	Materiaali	Hoito-ohje
90.200J01 105.200J01 120.200J01 105.200J01	CottonJersey; Barrier PU	
80011B	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent Polyester	
16075V 17590V 80011	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
80017 80018	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
80019	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
10991 10992 10992-5 10990 10990-5	Duchesse, CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
80011PS 80011P 80011PL 80011PI	Duchesse, CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon Polyester; Barrier PU; Absorbent Polyester	
80017P 80018P	Polyester; Barrier PU; Absorbent Polyester	
1298k 1299k	Polyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
80010P	Polyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
14545GR 16060GR 16090GR	Velour; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	

Lue tuotteen etiketistä.

Älä käytä huuhteluainetta. Varmistaaksesi, että tuote kestää mahdollisimman pitkään, kuivaa se ripustamalla tai matalassa lämpötilassa rumpukuivaamalla.

CE Luokan 1 lääkintälaitte

Luokan I lääkintälaitte. Tuote täyttää lääkintälaitedirektiivin 93/42/ETY vaatimukset.

Mikäli haluat lisätietoa tuotteesta ja sen käytöstä, ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjääsi. Katso täydellinen luettelo jälleenmyyjistä osoitteesta www.handicare.com.

EasyRoll 2way Inco ist ein Zug- und Gleitlaken mit Inkontinenzschutz. EasyRoll 4way Inco ist ein Zug- und Gleitlaken mit Inkontinenzschutz, das mit einem Gleitlaken, EasyRoll sliding sheet, kombiniert wird.

Das EasyRoll 2way Inco, EasyRoll 4way Inco, EasyRoll Chair pad, EasyRoll Underpad und EasyRoll Mattress Protector ist für Pflegebedürftige mit Bedarf an Inkontinenzschutz vorgesehen und daher unter anderem aus einem waschbaren, super-absorbierenden Material gefertigt. Das Gleitmaterial auf der Unterseite des Zug- und Gleitlakens und underpad erleichtert die Umlagerung des Pflegebedürftigen seitwärts und auch in Richtung Kopf- oder Fußende des Bettes.



Sicherheitsprüfung

Sichtprüfung

Unterziehen Sie das Hilfsmittel regelmäßigen Sicherheitsprüfungen. Prüfen Sie es nach jeder Wäsche. Prüfen Sie Nähte und Material auf Unversehrtheit. Vergewissern Sie sich, dass das Material weder verschlissen noch ausgeblencht ist. Bei Anzeichen von Verschleiß ist das Produkt zu entsorgen.

Reibungsprüfung

Gleitflächen – Vergewissern Sie sich, dass die Oberfläche sich glatt anfühlt und das Hilfsmittel mühelos über die Unterlage gleitet. Vergleichen Sie mit einem neuen Produkt!



Beachten Sie stets die Gebrauchsanweisung

Beachten Sie unbedingt die entsprechenden Gebrauchsanweisungen für sämtliche beim Transfer des Pflegebedürftigen verwendeten Hilfsmittel. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung so auf, dass sie der Anwender des Produkts rasch zur Hand hat. Vergewissern Sie sich, dass Sie stets über die aktuellste Version der Gebrauchsanweisung verfügen. Die aktuellste Version steht auf unserer Website www.handicare.com zum Download bereit.

Positionierung des Hilfsmittels



Spannen Sie das EasyRoll Basislaken mit der glatten Fläche nach oben mittig über die Matratze und legen Sie EasyRoll4Way Inco auf das Basislaken.

EasyRoll4Way Inco
with handels (mit Zugschlaufen)
Art.-Nr. 10990-5

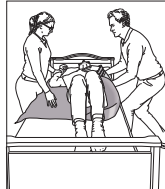
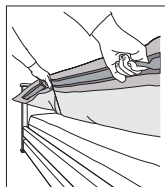


Beachten Sie die Gefahr des Herausrutschens. Entscheiden Sie anhand einer Gefährdungsbeurteilung, ob das Seitengitter des Bettes hochgeklappt sein muss oder nicht.



Warnhinweis!
Heben Sie niemals einen Pflegebedürftigen gleichzeitig mit den Zugschlaufen an beiden Seiten!

Drehen im Bett

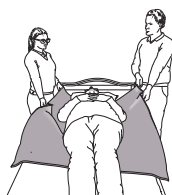


Zum Drehen des Pflegebedürftigen fassen Sie das Zug- und Gleitlaken in Höhe der Hüfte und der Schultern.

Drehen Sie den Pflegebedürftigen mit dem Zug- und Gleitlaken mit einer oder zwei Pflegekräften. Bei zwei Pflegekräften zieht die eine Pflegekraft am Zug- und Gleitlaken (wie oben beschrieben). Die andere Pflegekraft drückt neben Schulter und Hüfte das Zug- und Gleitlaken nach unten in die Unterlage und schiebt gleichzeitig das Laken (Abbildung 2) von sich weg. Drehen Sie nun den Pflegebedürftigen auf die Seite (Abbildung 3 und 4) und korrigieren Sie die Lage des Körpers, bis der Pflegebedürftige komfortabel liegt.

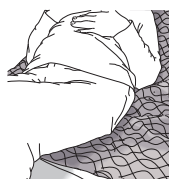
Entscheiden Sie von Fall zu Fall, ob Sie die Seitengitter des Bettes hochklappen, bevor Sie den Pflegebedürftigen alleine lassen. Beachten Sie die Gefahr des Herausrutschens!

Verlagerung in Richtung Kopfende des Bettes



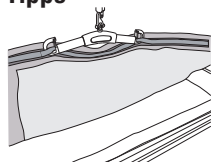
Zur Verlagerung in Richtung Kopfende des Bettes greifen Sie das Zug- und Gleitlaken an den Schwerpunkten beiderseits des Pflegebedürftigen, je nach Ausführung entweder am Stoff oder an den Zugschlaufen. Ziehen Sie den Pflegebedürftigen in aufrechter Arbeitshaltung mit geradem Rücken und Gewichtsverlagerung in Richtung Kopfende.

Aufrichten zum Sitzen



Durch Einschlagen der Unterkante des Zug- und Gleitlakens um ca. 10 cm wird das Verrutschen des Pflegebedürftigen nach unten in Richtung Bettende gehemmt. Durch das Falten des Stoffes liegt das rutschhemmende Material direkt auf der Unterlage und wirkt so dem Verrutschen entgegen.



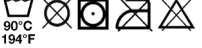
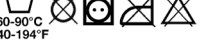

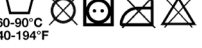

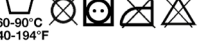
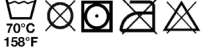

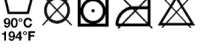
Tipps



Falls Ihnen die Positionierung schwer fällt, empfiehlt sich die Kombination von EasyRoll4Way Inco mit Zugschlaufen (Art.-Nr. 10990, 10992, 10990-5, 10992-5) mit einem Lifter. Haken Sie die Zugschlaufen an nur einer Seite des Zug- und Gleitlakens am Hehebügel ein (siehe Abbildung).

Die Kombination mit einem Lifter reduziert beim Positionieren die Reibung unterhalb des Körpers und erleichtert dem Personal die Umlagerung des Pflegebedürftigen im Bett, zum Beispiel die Verlagerung in Richtung Kopfende des Bettes.

Tipp! Durch Einsatz von Verlängerungsschlaufen, AdjustmentLoops (Art.-Nr. 49182006), wird der Abstand zwischen dem Hehebügel und dem Zug- und Gleitlaken vergrößert.

Art.-Nr.	Material	Pflegehinweise
90.200J01 105.200J01 120.200J01 105.200J01	CottonJersey; Barrier PU	
80011B	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent Polyester	
16075V 17590V 80011	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
80017 80018	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
80019	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
10991 10992 10992-5 10990 10990-5	Duchesse, CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
80011PS 80011P 80011PL 80011PI	Duchesse, CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon Polyester; Barrier PU; Absorbent Polyester	
80017P 80018P	Polyester; Barrier PU; Absorbent Polyester	
1298k 1299k	Polyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
80010P	Polyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
14545GR 16060GR 16090GR	Velour; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	

Siehe Produktetikett.

Keinen Weichspüler verwenden. Für optimale Lebensdauer des Materials nicht im Wäschetrockner trocknen.

CE Medizinprodukt der Klasse I

Das Produkt erfüllt sämtliche einschlägige Anforderungen der EU-Richtlinie über Medizinprodukte 93/42/EWG der Klasse I und des Medizinproduktegesetzes (MPG).

Bei Fragen zu den Produkten und ihrer Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler. Ein komplettes Händlerverzeichnis finden Sie unter www.handicare.com.

EasyRoll 2way met Inco is een glijdend treklaken. EasyRoll 4way met Inco is een glijdend treklaken dat gebruikt wordt in combinatie met een EasyRoll sliding sheet.

Het EasyRoll 2way Inco, EasyRoll 4way Inco, EasyRoll Chair pad, EasyRoll Underpad en EasyRoll Mattress Protector, dat vervaardigd is uit een hoogabsorberend materiaal, dat kan worden gewassen, is bedoeld voor gebruikers die incontinentiebescherming nodig hebben.

Het glijdende treklaken en onderpad is aan de onderkant ook uitgerust met een antiwrijvingsmateriaal, dat het zijwaarts, opwaarts en neerwaarts herpositioneren op het bed vergemakkelijkt.



Veiligheidscontrole

Visuele inspectie

Controleer de toestand en het functioneren van het hulp-middel regelmatig. Inspecteer het product altijd na het wassen. Controleer of de naden en het materiaal niet beschadigd zijn. Controleer of de stof niet versleten of vervaald is. Als er tekenen van slijtage zijn, mag het product niet meer gebruikt worden.

Wrijving

Weinig wrijving: controleer of het oppervlak glad is en gemakkelijk glijdt. Vergelijk met een nieuw product.



Lees altijd de handleiding.

Lees de handleidingen van alle bij verplaatsingen gebruikte hulpmiddelen.

Bewaar de handleiding zodat deze voor gebruikers van het product bij de hand is. Zorg dat u altijd beschikt over de juiste versie van de handleiding. U kunt de recentste versies van handleidingen downloaden van onze website, www.handicare.com.

Plaatsen



Het EasyRoll glijlaken wordt geplaatst met de glanzende zijde in het midden van het bed, en met de EasyRoll4Way, Inco aan de bovenzijde.

EasyRoll4Way, Inco met handgrepen
Art nr. 10990-5

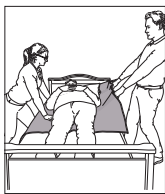
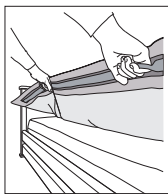


Denk eraan dat het risico bestaat dat de gebruiker uit bed glijdt. Zet de zijheksen omhoog voordat u de gebruiker alleen laat.



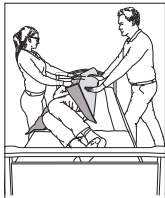
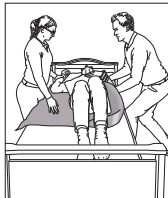
Voorzichtig! Probeer een zorgvrager nooit met de handgrepen aan beide zijden van het blad tegelijk op te tillen.

Draaien



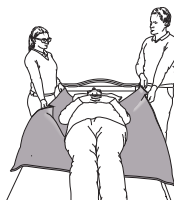
Draai de gebruiker door het glijdende treklaken beet te nemen ter hoogte van de heup en de schouder.

Het draaien met behulp van het glijdende treklaken kan worden uitgevoerd door 1 of 2 zorgverleners. Als er twee zorgverleners beschikbaar zijn, kan een van beiden trekken aan het glijdende treklaken (zie boven), terwijl de andere het glijdende treklaken aan de heup en de schouder neerdukt op het bed, en tegelijkertijd duwt (afbeelding 2) volgens de zogenaamde "neerdrukmethode". De gebruiker wordt vervolgens op één zij gedraaid (afbeeldingen 3 en 4), en comfortabel geherpositioneerd in de juiste houding.



Beslis in elk afzonderlijk geval of de gebruiker alleen kan worden gelaten zonder dat de zijhekken omhoog worden gezet. Denk eraan dat het risico bestaat dat de gebruiker uit bed glijdt.

Hoger in bed met



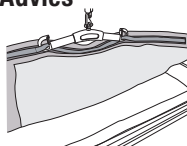
Wanneer de gebruiker hoger in bed wordt geherpositioneerd, wordt het glijdende treklaken vastgepakt aan de zwaartepunten aan beide zijden van de gebruiker, ofwel aan de stof ofwel handgrepen, afhankelijk van het model. Werk terwijl u rechtop staat en verplaats uw gewicht terwijl u de gebruiker hoger in bed glijdt.

Rechtop zitten







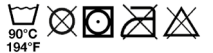



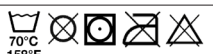

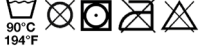
Om te verhinderen dat de gebruiker naar beneden glijdt in het bed, kan de onderste 10 cm worden ingestopt. Als het glijdende treklaken dubbel wordt gevouwen, is de wrijvingszijde naar beneden gericht, tegen het onderliggende oppervlak, en zo wordt voorkomen dat de gebruiker naar beneden glijdt in het bed.

Advies



Als het positioneren veel inspanning vergt, kan de EasyRoll4Way, Inco met handgrepen (Art. nr. 10990, 10992, 10990-5, 10992-5) worden gebruikt in combinatie met een lift voor de gebruiker. Bevestig de handgrepen slechts aan één zijde van het laken aan de tiljukkussen. Zie afbeelding. Bij het positioneren in combinatie met een lift wordt de wrijving onder de helft van het lichaam verminderd, en kan de gebruiker gemakkelijker worden geherpositioneerd in het bed, bijv. om op een zij te liggen of hoger in bed te liggen.

Advies: Gebruik AdjustmentLoops (Art. nr. 49182006) om de afstand tussen het tiljuk en het glijdende treklaken te vergroten.

Art. nr.	Materiaal	Onderhoud van het product
90.200J01 105.200J01 120.200J01 105.200J01	CottonJersey; Barrier PU	
80011B	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent Polyester	
16075V 17590V 80011	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
80017 80018	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
80019	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
10991 10992 10992-5 10990 10990-5	Duchesse, CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
80011PS 80011P 80011PL 80011PI	Duchesse, CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon Polyester; Barrier PU; Absorbent Polyester	
80017P 80018P	Polyester; Barrier PU; Absorbent Polyester	
1298k 1299k	Polyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
80010P	Polyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
14545GR 16060GR 16090GR	Velour; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	

Lees het productlabel.

Gebruik geen wasverzachters. Om te zorgen voor een maximale levensduur van het materiaal, aan de lijn drogen of op lage temperatuur in de droger.

CE Medisch hulpmiddel, klasse I

Medisch hulpmiddel van Klasse I. Het product voldoet aan de vereisten van de Richtlijn betreffende medische hulpmiddelen 93/42/EEG.

Neem contact op met uw plaatselijke leverancier als u vragen hebt over het product en het gebruik ervan.

Zie www.handicare.com voor een volledige lijst met leveranciers.

EasyRoll 2way, Inco est une alaise glissante. EasyRoll 4way, Inco est une alaise glissante utilisée avec un drap de transfert EasyRoll sliding sheet.

EasyRoll 2way Inco, EasyRoll 4way Inco, EasyRoll Chair pad, EasyRoll Underpad et EasyRoll Mattress Protector est fabriquée dans un matériau très absorbant qui peut être lavé en machine. Elle est destinée aux utilisateur ayant besoin d'une protection contre l'incontinence. La face inférieure de l'aise glissante et underpad est constituée d'un matériau anti-friction, ce qui facilite le repositionnement latéral, mais également le déplacement vers le haut et vers le bas du lit.



Contrôle de sécurité

Inspection visuelle

Vérifiez régulièrement l'état et le fonctionnement du dispositif d'assistance. Inspectez toujours le produit après un lavage. Vérifiez que les coutures et le matériau ne sont pas abîmés. Assurez-vous que le tissu n'est pas usé ou décoloré. S'il présente des signes d'usure, le produit doit être jeté.

Test de friction

Faible friction – Assurez-vous que la surface est lisse et glisse sans effort. Comparez avec un produit neuf.

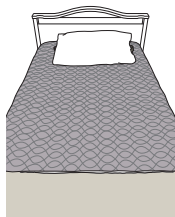


Toujours lire le manuel d'utilisation

Lisez toujours les manuels d'utilisation pour tous les dispositifs d'assistance utilisés pendant un transfert.

Conservez le manuel d'utilisation dans un endroit accessible aux utilisateurs du produit. Assurez-vous toujours de disposer de la bonne version du manuel d'utilisation. Les éditions les plus récentes peuvent être téléchargées sur notre site Web www.handicare.com.

Positionnement



Le drap de transfert EasyRoll est placé avec la surface brillante au milieu du lit, EasyRoll4Way, Inco étant placé au-dessus.

EasyRoll4Way, Inco avec poignées
Référence : 10990-5

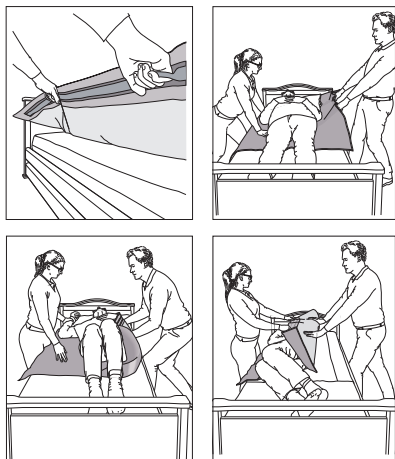


Faites attention au risque de glissement et de chute du lit. Relevez les côtés du lit avant de laisser l'utilisateur seul.



Attention ! N'essayez jamais de soulever un utilisateur avec les poignées des deux côtés de l'aise en même temps.

Retournement

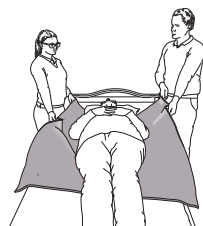


Retournez l'utilisateur en saisissant l'aise glissante au niveau des hanches et des épaules.

Une ou deux personnes peuvent retourner l'utilisateur à l'aide de l'aise glissante. Lorsque deux personnes se chargent du retournement, l'une peut tirer sur l'aise glissante (comme indiqué ci-dessus) tandis que l'autre maintient l'aise contre le lit au niveau des hanches et des épaules tout en poussant (image 2) : c'est la méthode « du maintien ». L'utilisateur est alors retourné sur un côté (images 3 et 4) et confortablement replacé dans la bonne position.

Selon le cas, déterminez si vous pouvez laisser l'utilisateur seul sans relever les côtés du lit. N'oubliez pas que l'utilisateur risque de glisser du lit.

Rehaussement sur le lit



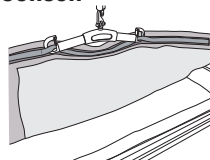
Pour rehausser l'utilisateur sur le lit, saisissez l'aise de glissement au niveau des centres de gravité, de part et d'autre d'utilisateur, en agrippant le tissu ou les poignées, en fonction du modèle. Travaillez en position debout et transférez votre poids lorsque vous tirez l'utilisateur vers le haut du lit.

Passage en position assise sur le lit







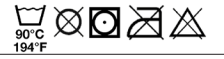





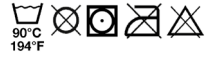
Pour éviter que l'utilisateur ne glisse vers le bas, repliez la partie inférieure sur 10 cm. En repliant l'aise glissante, la surface de friction se retrouve vers le bas, ce qui permet d'éviter le glissement d'utilisateur.

Conseil



Si le positionnement est difficile, EasyRoll4Way, Inco avec poignées (référence 10990, 10992, 10990-5, 10992-5) peut être associé à un appareil de levage. Il suffit d'accrocher les poignées situées d'un côté de l'aise aux boucles de l'étrier. Le positionnement à l'aide d'un appareil de levage réduit la friction sous une moitié du corps et facilite le repositionnement dans le lit, par exemple le retournement sur un côté ou le rehaussement sur le lit.

Conseil: utilisez AdjustmentLoops (Référence 49182006) pour augmenter la distance entre l'étrier et l'aise glissante.

Référence	Matériaux	Conseils d'entretien
90.200J01 105.200J01 120.200J01 105.200J01	CottonJersey; Barrier PU	
80011B	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent Polyester	
16075V 17590V 80011	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
80017 80018	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
80019	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
10991 10992 10992-5 10990 10990-5	Duchesse, CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
80011PS 80011P 80011PL 80011PI	Duchesse, CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon Polyester; Barrier PU; Absorbent Polyester	
80017P 80018P	Polyester; Barrier PU; Absorbent Polyester	
1298k 1299k	Polyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
80010P	Polyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	
14545GR 16060GR 16090GR	Velour; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	

Lire l'étiquette du produit.

Ne pas utiliser de produit de rinçage. Pour optimiser la durée de vie des matériaux, séchez à l'air libre ou en machine à basse température.

CE Dispositif médical de classe I

Dispositif médical de classe I. Le produit respecte les exigences de la directive relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE.

Contactez votre revendeur local si vous avez des questions sur le produit ou sur son utilisation. Consultez le site www.handicare.com pour obtenir une liste complète des revendeurs.

EasyRoll 2way con Inco è una traversa scorrevole. EasyRoll 4way con Inco è una traversa scorrevole destinata all'uso in combinazione con un lenzuolo scorrevole EasyRoll sliding sheet.

La EasyRoll 2way Inco, EasyRoll 4way Inco, EasyRoll Chair pad, EasyRoll Underpad e EasyRoll Mattress Protector è realizzata in un materiale altamente assorbente e lavabile ed è destinata agli utenti con problemi di incontinenza.

Inoltre, la traversa scorrevole e underpad prevede un materiale antiaffritto sul lato inferiore, che facilita sia il riposizionamento laterale che verso l'alto e il basso sul letto.



Controllo di sicurezza

Ispezione visiva

Verificare regolarmente le condizioni e il funzionamento del dispositivo di ausilio. Ispezionare sempre il prodotto dopo il lavaggio. Verificare che le cuciture e il materiale non siano danneggiati. Accertarsi che il tessuto non sia usurato o sbiadito. Qualora presenti segni di usura, il prodotto deve essere gettato.

Test di attrito

Attrito ridotto – Accertarsi che la superficie sia liscia e scorra senza sforzo. Confrontare con un prodotto nuovo.

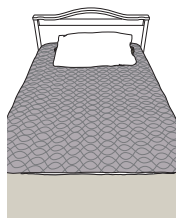


Leggere sempre il manuale dell'utente

Leggere attentamente i manuali di tutti i dispositivi di ausilio utilizzati per il trasferimento dell'utente.

Conservare il manuale in un luogo accessibile agli utenti del prodotto. Accertarsi di avere sempre la versione corretta del manuale dell'utente. Le versioni più recenti dei manuali dell'utente possono essere scaricate dal nostro sito web, www.handicare.com.

Posizionamento



EasyRoll4Way, Inco
con impugnature
Codice: 10990-5

Il lenzuolo scorrevole EasyRoll deve essere posizionato con il lato lucido al centro del letto e con EasyRoll4Way, Inco al di sopra di esso.

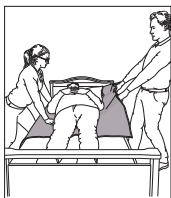
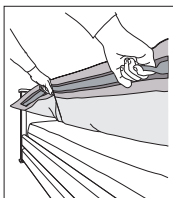


Prestare attenzione al rischio di scivolamento dell'utente dal letto. Sollevare le sponde del letto prima di lasciare incustodito l'utente.



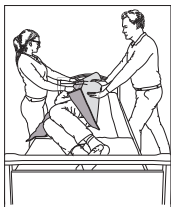
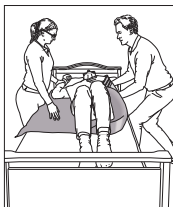
Attenzione! Non tentare mai di sollevare un utente con le impugnature su entrambi i lati della traversa simultaneamente.

Rotazione



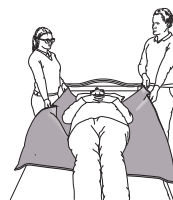
Procedere alla rotazione dell'utente afferrando la traversa scorrevole all'altezza delle anche e delle spalle.

La rotazione dell'utente con la traversa scorrevole può essere effettuata da 1 o 2 assistenti. Nel caso di due assistenti, uno può tirare la traversa scorrevole (come sopra) e l'altro può spingerla verso il basso contro il letto in corrispondenza delle anche e delle spalle, premendo allo stesso tempo (figura 2) con il cosiddetto "metodo a pressare". In questo modo è possibile girare l'utente su un lato (figure 3 e 4) e riposizionarlo comodamente in posizione corretta.



Determinare per ogni singolo caso se l'utente può essere lasciato incustodito con le sponde del letto sollevate. Prestare attenzione al rischio di scivolamento dell'utente dal letto.

Riposizionamento verso l'alto sul letto



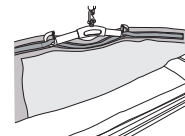
In sede di riposizionamento dell'utente verso l'alto sul letto, la traversa scorrevole deve essere afferrata in corrispondenza del baricentro su entrambi i lati dell'utente, afferrando il tessuto oppure le impugnature a seconda del modello. Operare in posizione eretta e spostare il proprio peso durante il riposizionamento dell'utente verso l'alto sul letto.

Riposizionamento sul letto


























































È possibile ripiegare gli ultimi 10 cm della traversa per evitare che l'utente scivoli verso il basso sul letto. Infatti, in questo modo raddoppia la superficie di materiale antiattrito contro la superficie sottostante.

Avvertenza



In caso di difficoltà di posizionamento, è possibile utilizzare EasyRoll4Way, Inco con impugnature (Codice 10990, 10992, 10990-5, 10992-5) in combinazione a un sollevatore. Collegare solamente le impugnature su un lato della traversa agli occhielli del bilancino. Vedere figura. Il posizionamento in combinazione con un sollevatore riduce l'attrito sotto metà del corpo e facilita il riposizionamento dell'utente sul letto, ad es. sdraiato sul lato o verso l'alto sul letto. Avvertenza: Utilizzare AdjustmentLoops (Codice 49182006) per aumentare la distanza tra il bilancino e la traversa scorrevole.

Codice	Materiale	Cura del prodotto
90.200J01 105.200J01 120.200J01 105.200J01	CottonJersey; Barrier PU	     60-90°C 140-194°F
80011B	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent Polyester	     90°C 194°F
16075V 17590V 80011	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	     90°C 194°F
80017 80018	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	     60-90°C 140-194°F
80019	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	     90°C 194°F
10991 10992 10992-5 10990 10990-5	Duchesse, CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	     60-90°C 140-194°F
80011PS 80011P 80011PL 80011PI	Duchesse, CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon Polyester; Barrier PU; Absorbent Polyester	     90°C 194°F
80017P 80018P	Polyester; Barrier PU; Absorbent Polyester	     60-90°C 140-194°F
1298k 1299k	Polyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	     70°C 158°F
80010P	Polyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	     60-90°C 140-194°F
14545GR 16060GR 16090GR	Velour; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	     90°C 194°F

CE Dispositivo medico di classe I

Dispositivo medico di classe I. Il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva 93/42/CEE concernente i dispositivi medici.

Contattate il vostro distributore locale per eventuali domande sul prodotto e sul relativo utilizzo. Per l'elenco completo dei distributori, consultate il sito www.handicare.com.

Leggere l'etichetta del prodotto.

Non utilizzare agenti di risciacquo. Per garantire la massima durata del materiale, lasciarlo asciugare appeso oppure in asciugatrice a basso calore.

EasyRoll 2way con Inco es una sábana de tracción. EasyRoll 4way con Inco es una sábana de tracción que se usa junto con una sábana de deslizamiento EasyRoll sliding sheet.

La EasyRoll 2way Inco, EasyRoll 4way Inco, EasyRoll Chair pad, EasyRoll Underpad y EasyRoll Mattress Protector, fabricada con un material de gran absorción que se puede lavar a máquina, está pensada para aquellos usuarios que necesiten una protección frente a la incontinencia.

La sábana de tracción y underpad también está dotada de un material antifricción en la cara inferior, lo cual facilita el re-posicionamiento lateral, además del ascendente o descendente, en la cama.



Control de seguridad

Inspección visual

Compruebe periódicamente el estado y funcionamiento del dispositivo de asistencia. Examine siempre el producto tras su lavado. Asegúrese de que las costuras y el material no presenten desperfecto alguno. Asegúrese de que el tejido no esté desgastado o desteñido. Si hay indicios de desgaste, el producto deberá ser desechado.

Prueba de fricción

Baja fricción – Asegúrese de que la superficie sea suave y se desliza sin problemas. Compare con un producto nuevo.



Lea siempre el manual de usuario

Lea siempre los manuales de usuario de todos los dispositivos de asistencia empleados en los traslados. Guarde el manual de usuario en un lugar accesible a los usuarios del producto. Asegúrese de disponer siempre de la versión correcta del manual de usuario. Podrá descargar las ediciones más recientes de los manuales de usuario en nuestro sitio web: www.handicare.com.

Colocación



La sábana de deslizamiento EasyRoll se coloca con el lado brillante en el medio de la cama y con el EasyRoll4Way, Inco en la parte de arriba.

EasyRoll4Way, Inco
con asas
N.º de art. 10990-5

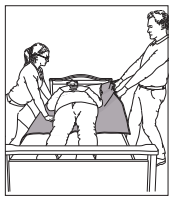
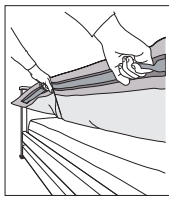


Tenga en cuenta que existe el riesgo de que el usuario se resbale de la cama. Alce los rieles de la cama antes de abandonar al usuario.



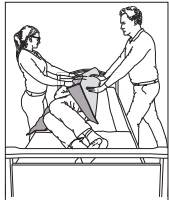
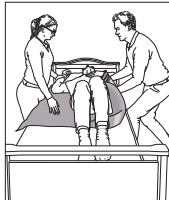
¡Precaución! No intente nunca elevar a un paciente con las asas de ambos lados de la sábana a la vez.

Giros



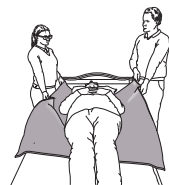
Gire al usuario agarrando la sábana de tracción al nivel de la cadera y del hombro.

Se pueden hacer giros utilizando la sábana de tracción entre 1 o 2 asistentes. Cuando son dos los asistentes que están en ello, uno puede sacar la sábana de tracción (como se muestra más arriba) y el otro puede presionar la sábana de tracción contra la cama a la altura de la cadera y del hombro, empujando al mismo tiempo (imagen 2), utilizando el denominado "método de presión". A continuación, el usuario se gira hacia un lado (imágenes 3 y 4) y se re-coloa con comodidad en la posición correcta.

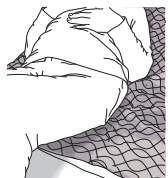


En cada caso individual, debe decidir si el usuario puede estar sin los rieles del lateral de la cama elevados. Recuerde que existe el riesgo de que el usuario se resbale de la cama.

Desplazamiento hacia arriba en la cama con Sentarse en la cama

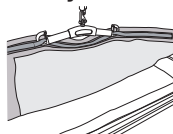


Cuando recoloque al usuario más arriba en la cama, se agarra la sábana de tracción en los centros de gravedad a cada lado del usuario, ya sea agarrando el tejido o las asas, en función del modelo. Trabaje en posición vertical y balancee su peso mientras arrastra al usuario hacia arriba en la cama.














Se puede evitar que el usuario se deslice hacia abajo en la cama metiendo los últimos 10 cm. Al doblar la sábana de tracción el doble, el lateral de fricción queda orientado hacia abajo, contra la superficie subyacente, evitando así que el usuario se deslice hacia abajo en la cama.

Consejo



Si el posicionamiento resulta extenuante, la sábana EasyRoll4Way, Inco con asas (n.º de art. 10990, 10992, 10990-5, 10992-5) se puede utilizar de manera conjunta con una grúa para elevar pacientes. Conecte solo las asas de un lado de la sábana a los lazos de la percha. Consulte la imagen. El posicionamiento combinado con una grúa reduce la fricción en la mitad del cuerpo y facilita el re-posicionamiento del usuario en la cama, por ejemplo, acostándolo sobre un lado o más arriba en la cama.

Consejo: Utilice AdjustmentLoops (n.º de art. 49182006) para aumentar la distancia entre la percha y la sábana de tracción.

N.º de art	Material	Cuidado del producto
90.200J01 105.200J01 120.200J01 105.200J01	CottonJersey; Barrier PU	 60-90°C 140-194°F
80011B	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent Polyester	 90°C 194°F
16075V 17590V 80011	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	 90°C 194°F
80017 80018	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	 60-90°C 140-194°F
80019	CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	 90°C 194°F
10991 10992 10992-5 10990 10990-5	Duchesse, CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	 60-90°C 140-194°F
80011PS 80011P 80011PL 80011PI	Duchesse, CottonPolyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon Polyester; Barrier PU; Absorbent Polyester	 90°C 194°F
80017P 80018P	Polyester; Barrier PU; Absorbent Polyester	 60-90°C 140-194°F
1298k 1299k	Polyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	 70°C 158°F
80010P	Polyester; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	 60-90°C 140-194°F
14545GR 16060GR 16090GR	Velour; Barrier PU; Absorbent PolyesterRayon	 90°C 194°F

CE Clase de producto sanitario I

Clase de producto sanitario I. Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.

Consulte con su distribuidor local para cualquier duda sobre el producto o su uso. Visite www.handicare.com para una lista completa de distribuidores.

Consulte la etiqueta del producto.

No utilice detergente. Para una máxima vida útil del material, séquelo colgándolo o con una secadora a baja temperatura.

Handicare offers solutions and support to increase the independence of disabled or elderly people as well as to improve the convenience of those who are caring for them.

The Handicare Group is one of the leading healthcare companies in Europe with its own manufacturing organizations and sales companies in Norway, Sweden, Denmark, Germany, the Netherlands, Great Britain, France, China, Canada and the USA. Handicare's products are also distributed by partners in more than 40 countries worldwide. Our wide range of high-quality products includes a complete easy transfer system and other patient handling aids, stairlifts, car adaptations and bathing and toileting products.



Handicare AB
Torshamnsgatan 35
SE-164 40 Kista , SWEDEN
Tel: +46 (0)8-557 62 200
Fax: +46 (0)8-557 62 299
E-mail: info@handicare.se
www.handicare.com